

# Memorial

des  
Großherzogthums Luxemburg.



# MÉMORIAL

DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

**Zweiter Theil.**  
Verschiedene Mittheilungen.

**N<sup>o</sup> 27.**

**SECONDE PARTIE.**  
**PUBLICATIONS DIVERSES.**

**Donnerstag, 18. Juni 1874.**

**JEUDI, 18 juin 1874.**

**Beschluß vom 17. Juni 1874, betreffend die Vertheilung der Prämien zur Zucht der Pferde während 1874.**

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Zucht der Hausthiere;

Nach Einsicht des Beschlusses der Regierung im Conseil vom 30. December 1873, wodurch der Betrag der Prämien bestimmt wird, welche den Eigenthümern der zur Beschälung für 1874 angenommenen Hengste bewilligt werden;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 10. December 1873 und vom 6. Januar 1874, betreffend die Untersuchung der erwähnten Hengste, und die Veröffentlichung der Liste der Eigenthümer der während 1874 zur Beschälung angeführten Reproductoren;

Beschließt:

Art. 1. — Die Commission, welche die während 1874 zur Beschälung bestimmten Hengste untersucht hat, wird zu Luxemburg am Montag, den 6. Juli, und zu Diekirch am Dienstag, den 7. Juli künftig zusammentreten, um für jeden Gerichtsbezirk nachbenannte Prämien zuvertheilen:

1. Eine General-Prämie von sieben-

II.

**Arrêté du 17 juin 1874, concernant la distribution des primes pour l'amélioration de la race des chevaux pendant 1874.**

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU  
GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration des races d'animaux domestiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement réuni en conseil, du 30 décembre dernier, portant fixation du taux des primes à accorder aux propriétaires d'étalons admis pour le service de la monte en 1874;

Vu les arrêtés des 10 décembre 1873 et 6 janvier suivant, concernant l'examen des dits étalons, et la publication de la liste des propriétaires des reproducteurs admis pour la saillie pendant l'année courante;

Arrête:

Art. 1<sup>er</sup>. — La commission qui a procédé à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1874, se réunira à Luxembourg le lundi, 6 juillet, et à Diekirch le mardi, 7 du même mois, chaque fois à dix heures du matin, pour décerner les primes ci-après, par arrondissement judiciaire, savoir:

1<sup>o</sup> Une prime générale de sept cent cinquante

hundertfünfzig Franken zu Gunsten des Eigenthümers des besten zum Concurse vorgeführten Zughengstes.

2. Vier besondere Prämien zu Gunsten der Eigenthümer der vier besten Hengste, welche zum ersten Mal zur Beschälung im Lande gebient haben. Dieselben betragen:

die erste fünfhundert Franken,  
die zweite vierhundert Franken,  
die dritte dreihundert Franken,  
die vierte zweihundert Franken.

3. Vier Reibehaltungs-Prämien zu Gunsten der Eigenthümer der vier besten Hengste, welche schon zur Beschälung im Großherzogthum gebient haben. Dieselben betragen:

die erste sechshundert Franken,  
die zweite fünfhundert Franken,  
die dritte dreihundertfünfzig Franken,  
die vierte zweihundert Franken.

Art. 2. — Zum Concurse um die Prämien werden alle zur Beschälung während des laufenden Jahres angeführten Hengste ohne Unterschied zugelassen.

Dieselben müssen jedoch im Hauptort des Bezirks, in welchem sich das Domicil ihres Eigenthümers befindet, vorgeführt werden, wenn dieser letztere seinen Hengst zur Bedeckung der Stuten nicht in einen andern Bezirk verlegt hat.

Art. 3. — Die Eigenthümer der zum Prämien-Concurse vorgeführten Beschäler müssen eine vom Collegium der Bürgermeister und Schöffen ihres Wohnsitzes ausgestellte Bescheinigung vorzeigen, aus welcher hervorgeht, daß besagte Hengste zur öffentlichen Beschälung gebient und wieviele Stuten sie seit ihrer letzten Anführung bedeckt haben.

Art. 4. — Den prämirten Hengsten wird auf der linken Seite unter der Mähne ein gekröntes W eingebrannt.

Art. 5. — Die den Besitzern der schönsten Hengste zuerkannten Prämien werden sogleich nach dem Concurse auf Sicht des Protokolles der mit

francs, en faveur du meilleur étalon de trait présenté au concours.

2° Quatre primes spéciales, pour les propriétaires des quatre meilleurs étalons ayant servi la première fois à la monte dans le pays, dont

la première de cinq cents francs;  
la deuxième de quatre cents francs;  
la troisième de trois cents francs;  
la quatrième de deux cents francs.

3° Quatre primes de conservation, en faveur des propriétaires des quatre meilleurs étalons ayant déjà servi à la monte dans le Grand-Duché, dont

la première de six cents francs;  
la deuxième de cinq cents francs;  
la troisième de trois cent cinquante francs;  
la quatrième de deux cents francs.

Art. 2. — Sont admis à concourir pour les primes, tous les étalons indistinctement reçus pour servir à la monte pendant l'année courante.

Ils doivent toutefois être présentés au chef-lieu de l'arrondissement du domicile de leur propriétaire, à moins que celui-ci n'eût déplacé son entier pour la desserte des juments dans une autre circonscription.

Art. 3. — Les propriétaires des étalons amenés au concours pour les primes doivent produire un certificat délivré par le collège des bourgeois et échevins de la commune de leur domicile, constatant que ces reproducteurs ont servi à la monte publique et indiquant le nombre de juments saillies depuis leur dernière admission.

Art. 4. — Les étalons primés sont marqués sous la crinière gauche d'un W couronné.

Art. 5. — Les primes décernées aux propriétaires des plus beaux étalons sont payées immédiatement après le concours, sur le vu du procès-

der Zuerkennung beauftragten Commission und gegen eine vom Bezieger auf Stempelpapier ausgestellte Quittung ausbezahlt.

Art. 6. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und überdies in allen Gemeinden des Großherzogthums angeschlagen werden. Die Gemeindebehörden werden zugleich ersucht, die Eigenthümer und Inhaber von angekauften Hengsten davon in Kenntniß zu setzen.

Luxemburg den 17. Juni 1874.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für physikalische und mathematische Wissenschaften, bestehend aus den HH. de Colnet d'Huart, Director des Athenäums, als Präsident; Sivering, Oberingenieur der öffentlichen Bauten, Worre, Bezirksingenieur, August Müllendorff, Professor am Athenäum, als Mitglieder, und Ferron, Professor am Athenäum, als Mitglied-Secretär, wird am 25. und 26. Juni künftighin zu einer außerordentlichen Sitzung in einem der Säle des Athenäums zusammenzutreten, um zur Prüfung des Herrn Mathias Thill aus Aspelt, für das Doctorat in den physikalischen und mathematischen Wissenschaften, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung ist auf den 25. Juni, 9 Uhr Morgens festgesetzt; die mündliche Prüfung findet am darauffolgenden Tage, 4 Uhr Nachmittags statt.

Luxemburg den 15. Juni 1874.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung. — Weiderecht.**

Nachstehende Gemeinderäthe haben Reglemente über das Weiderecht beschlossen und zwar:

verbal de la commission chargée de les décerner et contre une quittance sur timbre à fournir par la partie prenante.

Art. 6. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché, et les autorités communales sont invitées à en informer les propriétaires ou détenteurs des étalons admis.

Luxembourg, le 17 juin 1874.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Avis. — Jury d'examen.**

Le Jury d'examen pour les sciences physiques et mathématiques, composé de MM. de Colnet d'Huart, directeur de l'athénée, président; Sivering, ingénieur en chef des travaux publics, Worre, ingénieur d'arrondissement, Auguste Müllendorff, professeur à l'athénée, membres, et Ferron, professeur au dit établissement, membre-secrétaire, se réunira les 25 et 26 juin courant en session extraordinaire dans une des salles de l'athénée, à l'effet de procéder à l'examen de M. Mathias Thill, d'Aspelt, pour le doctorat en sciences physiques et mathématiques.

L'examen par écrit est fixé au 25 juin à 9 heures du matin; l'examen oral aura lieu le lendemain à 4 heures de relevée.

Luxembourg, le 15 juin 1874.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Avis. — Vaine pâture.**

Les conseils communaux suivants ont arrêté chacun un règlement sur la vaine pâture, savoir:

derjenige von Flaxweiler, am 6. Februar 1874; derjenige von Biver, am 8. desselben Monats; derjenige von Vichten am 22. März 1874; derjenige von Schüttringen, am 11. April 1874; und derjenige von Remich am 25. desselben Monats. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 17. Juni 1874.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

**Bekanntmachung. — Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung.**

Dinstag, den 30. Juni c., 9 Uhr Vormittags, wird zur Prüfung der sich um eine Anwärter-Stelle bei der Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung bewerbenden Candidaten geschritten werden.

Die Candidaten, welche ihre Gesuche um Zulassung zu dieser Prüfung noch nicht eingereicht haben, sind ersucht dieselben vor dem 25. I. Mts. nebst Belegstücken dem Director der Einregistrierungs-Verwaltung abzugeben.

Luxemburg den 13. Juni 1874.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. Röbbé.

**Bekanntmachung. — Medicinalwesen.**

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Herr Isidor Schaack von Luxemburg als Apotheker zur Praxis im Großherzogthum zugelassen worden.

Durch Beschluß vom nämlichen Tage sind Catharina Schmit, Wittwe Berchem, von Luxemburg, Catharina Goeres, von Eschweiler, und Anna Mesch, von Aspelt, zur Hebammenpraxis zugelassen worden.

Luxemburg den 17. Juni 1874.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

celui de Flaxweiler, le 6 février 1874; celui de Biver, le 8 du même mois; celui de Vichten, le 22 mars 1874; celui de Schüttringen, le 11 avril 1874; et celui de Remich, le 25 du même mois d'avril. — Ces règlements ont été dûment approuvés et publiés.

Luxembourg, le 17 juin 1874.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.

**Avis. — Administration de l'enregistrement et des domaines.**

Le mardi, 30 juin courant, à neuf heures du matin, il sera procédé à l'examen des candidats qui aspirent à l'emploi de surnuméraire dans l'administration de l'enregistrement et des domaines.

Les candidats qui n'auront pas encore présenté leurs demandes d'admission au dit examen, devront les remettre au directeur de l'enregistrement avant le 25 courant, avec les pièces à l'appui.

Luxembourg, le 13 juin 1874.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Avis. — Service médical.**

Par arrêté de ce jour, M. Isidore Schaack, de Luxembourg, a été admis à exercer comme pharmacien dans le Grand-Duché.

Par arrêtés du même jour, les nommées Cathérine Schmit, veuve Berchem, de Luxembourg, Cathérine Gæres, d'Eschweiler et Anne Alesch, d'Aspelt, ont été admises à exercer comme sages-femmes dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 17 juin 1874.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.